

ZUZENeko

MARIA JULIA
MUNARRIZ
(R:
G31818487)

Firmado digitalmente por 15799599W MARIA JULIA
MUNARRIZ (R: G31818487)
Número de reconocimiento (DN):
2.5.4.1.1=ETECOD, N=MARIA GOMAR, N=ARRAZO49/
PUERTO/726AB/140302513400/
SerialNumber=10000-15799599W, email=mpm-maria
JULIA, u=MUNARRIZ GOMARA, cn=15799599W
MARIA JULIA MUNARRIZ (R: G31818487)
2.5.4.9=EMPLE, C=1818487, o=FUNDACION
INSTITUTO PROMOCION ESTUDIOS SOCIALES IPES
ELKARTIA, c=ES
Date: 2026.02.19 18:52:28 +01'00'

Esp. zk. SUBV_CONDIRENOM/2026/5

**LANKIDETZA-HITZARMENA INSTITUTO DE PROMOCIÓN DE ESTUDIOS SOCIALES-IPES
FUNDAZIOAREN ETA IRUÑEKO UDALAREN ARTEAN "SILVIA FERNÁNDEZ VIGUERA"
EMAKUMEEN DOKUMENTAZIO ZENTROA-LIBURUTEGIAREKIN JARRAITZEKO 2026. URTEAN**

PARTE HARTZEN DUTE

Alde batetik, ZALOA BASABE GUTIERREZ, Iruñeko Udalaren izenean eta haren ordezkari gisa, indarrean diren legeek eman dizkioten eskumenak erabiltza.

Bestetik, JULIA MUNARRIZ GÓMARA, NAN zenbakia 15799599W duena, INSTITUTO DE PROMOCIÓN DE ESTUDIOS SOCIALES-IPES FUNDAZIOAREN (aurrerantzean, pertsona edo entitate onuraduna) izenean eta erakunde hori ordezkatzuta, fundazioko lehendakaria den aldetik.

Bi aldeek gaitasun nahikoa aitortzen diote elkarri hitzarmen honetan adierazitakoa betetzeko, eta, horretarako, honako hau

ADIERAZTEN DUTE

Hitzarmen honen xedea da indarrean den Iruñeko Udalaren Aurrekontuan ageri den dirulaguntza izenduna bideratzea, bai eta entitate onuradunak bere gain hartzen dituen baldintzak eta konpromisoak xedatzea ere.

Iruñeko Udalaren Aurrekontu Orokorrean, aurtengo urtean indarra duen horretan bertan, aurreikusita dago dirulaguntza izenduna ematea INSTITUTO DE PROMOCIÓN DE ESTUDIOS SOCIALES-IPES FUNDAZIOari.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrearen 22.2 artikularekin bat, zuzenean eman ahalko dira toki-erakundearen aurrekontuetan aurreikusitako dirulaguntza izendunak, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araubideetan ezarritakoarekin bat, eta lege horren 28. artikulua ezarritakoaren arabera hitzarmenak izanen dira dirulaguntza horiek bideratzeko ohiko tresnak.

Bestalde, Iruñeko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrearen 19. artikulua eta hurrengoek arautzen dituzte Udalaren aurrekontu orokorrean aurreikusitako dirulaguntza izendunak zuzenean emateko araubidea eta prozedura.

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



003837530092635991023

Aipatu xedapenetan ezarritakoarekin bat, bi aldeek adierazten dute Hitzarmen honen edukiaren berri dutela, eta hura sinatuta hitzarmenetik eratorritako betebeharrak eta konpromisoak onartzen dituztela, honako klausula hauekin bat:

KLAUSULAK

LEHENA.- XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da Instituto de Promoción de Estudios Sociales-IPES fundazioari dirulaguntza izenduna emateko zehaztapenak eta baldintzak zedarritzea, "Silvia Fernández Viguera" Emakumeen Dokumentazio Zentroa-Liburutegiarekin jarraitzeko eta hura garatzeko.

Zentroaren izaera espezializatuak eta bereziak, baita interes publiko, hezitzaile eta kulturala erakusten dituzten arrazoiek ere justifikatzen dute norgehiagoka publikotik kanpo geratzea. Zentroa Agoitz kalea 9, 1. zenbakian dago gaur egun. Astelehenetik ostiralera dago zabalik. Astelehenetik ostiralera 10:00etatik 14:00etara, eta arratsaldean astelehen eta ostegunetan 17:00etatik 20:00etara. Doan izanen da, eta herritar guztiei irekia. Ireki eta ixteko egunek udal-egutegian ezarritakoari jarraituko diote, eta Fundazioaren ardurapean egonen da urtean zehar betetzea. Iruñeko Udalaren udal-egutegia beteko da, kontuan hartuta bertako lan egunak eta jai egunak. Aldaketaren bat planteatzen bada, alde aurretik eskatu eta onetsi beharko da.

Kontsignatutako kopuruaren xedea 2026. urtean "Silvia Fernández Viguera" Emakumeen Dokumentazio Zentroa-Liburutegiaren mantentzea funtzionamendua eta garapena bermatzeko aplikatuko da, erabilera publikorako, hala, herritarrei informazio espezializatua, eskuragarria eta, ahal den neurrian, Iruñeko hizkuntz aniztasunarekin bat datorrena eskainiz.

BIGARRENA.- AURREIKUSITAKO JARDUKETAK ETA ALDEEN KONPROMISOAK.

1. Aurreikusitako jarduketak eta aldeek onartzen dituzten konpromisoak:

Honako hauek dira aldeek garatu beharreko jarduketak eta onartutako konpromisoak:

1.- Gaur egungo dokumentazioaren bidez, emakumeen egoerari, pentsamendu feministari eta genero-ikasketei buruzko informazioa ematea, emakumeek gizarte-, politika-, hizkuntza-, kultura- eta ekonomia-bizitzan parte har dezaten bultzatuz eta beren eskubideak lortzeko bidean aurrera eginez.

2.- Iruñeko ikerketarako funts dokumental eta bibliografikoa izatea, eta politika eta ekintza guztietan genero-ikuspegia sartzeari buruz aholkatzea, lege onartutako emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren printzipioarekin bat. Beraz, gai horietan interesa duten ikertzaileei eta profesionalei zuzenduta dago.



3.- Emakumeek idatzitako literatura eta emakumeek kulturari eta arteari egindako ekarpena hedatzea. Emakumezko idazleen liburuak aurkeztea eta literatura-eztabaida sustatzea. Iruñeko eta Nafarroako idazle eta ikerketak arreta bereziaz ikusarazi eta zabaltzea.

4.- "Silvia Fernández Viguera" Emakumeen Dokumentazio Zentroa-Liburutegia, haren zerbitzuak, funtsak eta jarduerak zabaltzea, bai egoitzan, bai kartelen eta diptikoen bidez, modu birtualean: web soziala, bloga, Facebook, X (Twitter) eguneratzea eta aldizkako informazioa ematea posta elektroniko bidez.

5.- Administrazio publikoen lankidetzat eta inplikazioa sustatzea helburu horiek guztiak lortzeko.

Honetan zehaztuko da "Silvia Fernández Viguera" Emakumeen Dokumentazio Zentroa-Liburutegiaren jarduketa:

- DOKUMENTUEN BILDUMA garatu eta herritarren esku paratzea:

DOKUMENTU-MOTA hauek osatzen dute Dokumentazio Zentroa-Liburutegiaren bilduma osatzen duen fontsa : monografiak, aldizkariak, dokumentuak - literatura grisa, ikus-entzunezko materialak, CDak, DVDak (filmak eta dokumentalak), liburuxkak, kartelak, liburutegi digitala.

Funts bibliografikoa honako arlo hauetan antolatzen da: lan orokorrak, bibliografia, filosofia, psikologia, sexologia, erlijioa, soziologia, politika, ekonomia, lana, zuzenbidea, hezkuntza, etnologia, feminismoa, medikuen osasuna, artea, musika, literaturaren hizkuntza, poesia, eleberria, antzerkia, biografiak eta historia.

Dokumentu guztiek emakumeak, generoa eta feminismoak aztertzen dituzte. Emakumeek idatzi dituzte eleberri, poesia eta komiki guztiak

Funtsak Iruñeko hizkuntza-errealitatea agerian uzten duten dokumentuak izan beharko ditu.

Funtsak Iruñeko kultura-errealitate gero eta askotarikoagoa agerian uzten duten dokumentuak izan beharko ditu, dibertsitate funtzionala kontuan hartuta, eta txertatu adinaren aldagaia eta horrek gure bizitzan dituen ondorioak, erantzuna emate aldera intersektionalitateek, berekin dakartzaten askotariko behar eta arazoei erantzunez, denboraren joanean agerian uzten dituzten behar ezberdinei.

- LAN BIBLIOGRAFIKOA:

Liburutegiak eginen duen lan zehatza honakoa izanen da:

- Bibliografia espezializatua bilatzea: katalogoen, aldizkari espezializatuen, prentsaren, Interneten eta abarren segimendua egitea.
- Erabiltzaileei arreta pertsonalizatua ematea. Bibliografiari eta edukiei buruzko aholkularitza.
- Erosketak eta harpidetzak.
- Liburu-dendekiko harremana. Unibertsitateetako, autonomia-erkidegoetako, udaletako, nazioarteko eta abarreko berdintasunerako erakundeetako emakumeen ikasketa-sailen zerrenda.

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



Argitaratu gabeko dokumentuak bilatzea. Espainiako Estatuko Emakumeen Dokumentazio Zentroen eta Liburutegien Sareak bidalitako dokumentu-materiala jasotzea.

- Bibliografia espezializatuak egitea.
- Erregistroa, zigilatzea, katalogatzea eta sailkatzea, etiketak jartzea, liburuak, dokumentuak, ikus-entzunezko materialak, kartelak, liburuxkak eta aldizkako argitalpenak antolatzea.
- Informazioa web sozialaren bidez zabaltzea.

- **ZERBITZUAK:**

"Silvia Fernández Viguera" Emakumeen Dokumentazio Zentroa-Liburutegiak doako zerbitzua eskainiko du, eta jende guztiari irekita egonen da.

1. Kontsulta-gela: informazioa eta bibliografiari eta edukiei buruzko aholkularitza. Funtsetarako sarbide zuzena eta irakurketa-aretoa.
2. Genero-berdintasunarekin, egoerarekin eta emakumeen eskubideekin zerikusia duten gaien buruzko informazioa eta aholkularitza telefonoz, posta arruntez eta posta elektronikoz. Baliabide propioak ematea eta, hala badagokio, gai espezifikoak lantzen dituzten beste erakunde eta erakunde batzuetara bideratzea. Dokumentazio zentroan arreta eta informazioa euskaraz eta gaztelaraz eskaintzen saiatuko da.
3. Maileguak: liburuak, ikerketak, ikus-entzunezko materiala, kartelak...
4. Liburutegien arteko mailegua: liburutegien arteko mailegua tramitatzea, erabiltzaileei beste liburutegi batzuetan dauden obrak eskuratzeko aukera emanez, Espainiako Estatuko Emakumeen Dokumentazio Zentroen eta Liburutegien Sarean parte hartuz eta Nafarroako Liburutegi Publikoen Sarearekin lankidetzan jardunez.
5. Erakunde, elkarte eta erakundeekin hitzartutako bisita gidatuak, Espainiako Estatuko eta Europako emakumeen dokumentazio zentroen bilduma eta historia ezagutzeko asmoz. Egiten diren jardueren buruzko informazioa ematea, emakumeen kultur zabalkundea ikusarazteko eta sustatzeko.
6. Berritasun bibliografikoen zerrendak egin eta hedatzea.
7. Gaikako bibliografiak, eskaera zehatzei (bereziki Iruñeko Udalarekin koordinatuta egiten ahal direnei) erantzuteko.
8. Web sozialean zabaltzea.

- **JARDUERAK antolatzea:**

Emakumezko egileek haien liburuak eta ikerketak aurkeztea.

Emakumeen Dokumentazio Zentroa-Liburutegiak jarduera hori antolatuko du urtean zehar, emakumeen lana, ikerketak eta pentsamendua zabaltzeko.

Jarduera horrek bereziki Iruñeko eta Nafarroako egileak nabarmenduko ditu.

Liburu eta ikerketen aurkezpenetan kontuan hartuko da hiriko hizkuntza aniztasuna eta, gutxienez, jardueren % 20-25 euskaraz programatuko dute.

- **ERAKUSKETA** presentzialak eta birtualak, emakumeen intereseko gaiekin.

Urtean zehar, gai espezifikoari buruzko hiru erakusketa egingen ditu gutxienez, Zentroak dituen gaiak eta materialak zabaltzeko.



Erakusketak presentzialak izanen dira, eta edonork ikusten ahalko ditu, baita birtualak ere, Dokumentazio Zentroan dauden lanak biltzen dituen blogean, zeinean estekak eta artikulak interesgarriak baitaude.

Hitzarmen hau sinatzean, proposamen bat egingen zaio Udalari Dokumentazio Zentroan 2026an egin beharreko jarduerari buruz.

- Sarbide PUBLIKOA bermatzea

Zentrorako edonork sartzen ahal da. Etxez etxeko mailegua erabiltzen dutenak liburutegiaren erabiltzaile gisa erregistratuko dira, inolako kosturik gabe.

Dokumentazio zentroa erabiltzen dutenek hainbat erabilera egiten ahal dituzte: gelan kontsulta egin, telefonoz edo posta elektronikoz kontsulta egin, eta etxerako maileguan hartu. Nobedadeak eta informazioa jasotzea. Hitzaldi, lantegi, zinema eta emakumeen erakustaldiak, jarduerak orokorrean, etab.

- INFORMAZIOA ETA HEDAPENA:

- Helburu eta jardueren kartel eta diptikoak euskaraz eta gaztelaniaz egin eta hedatzea.
- Web soziala hedatzea.
- Sare sozialak.
- Webgunea.
- Bloga, X (Twitter) edo beste batzuk.
- Komunikabide digitalak euskaraz eta gaztelaniaz.

Halaber, "Silvia Fernández Viguera" Emakumeen Dokumentazio Zentroa-Liburutegian hainbat motatako informazioa hedatzen da:

1. Zentroaren espezialitatearekin zerikusia duen informazioa eta hura hedatzea: emakumeak, generoa eta feminismoak.
 - IPES Fundazioko Emakumeen Dokumentazio Zentroa-Liburutegiak antolatutako jardueren deialdiak.
 - Beste erakunde batzuek antolatutako emakumeen azterlan, egoera eta ekarpenekin zerikusia duten jardueren deialdiak.
 - Laguntzen, beken, sarien... deialdiak
 - Munduko emakumeekiko elkartasun-kanpainak.
 - Beste albiste interesgarri batzuk.
 - Emakumei eragiten dieten egoerei buruzko informazioa eta bideratzeak.

Informazioa honako hauei zuzenduta dago: herritarren elkarteak, emakumeen elkarteak, GKEak, informazio-guneak, administrazioko erakundeak, unibertsitate-sailak, beste liburutegi eta dokumentazio zentro batzuk, emakumeen liburutegi-sarea, kultura-etxeak, berdintasun-agenteeak, komunikabideak, oinarritzko gizarte-zerbitzuak, IPESeko bazkideak eta eskatzen duten pertsonak.

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



2. Gaikako nobedadeen eta bibliografien buletina.

Liburutegiak, hiru hilean behin, Dokumentu Fondoan sartutako nobedadeen Buletina egingen du. Aldizkari hau Nafarroako Liburutegi Nagusira bidaliko da, Nafarroako Liburutegien Sarera eta Berdintasuneko zinegotziari, Iruñeko Udaleko Alorretan heda dadin, helbide honetara idatzita: igualdad@pamplona.es. Era berean, posta elektronikoz, interesatuta dauden entitate eta pertsonen helbideetara bidaliko da, eta webgunean zein IPESen blogean eskainiko da.

Liburutegiak gaikako bibliografiak egingen ditu liburutegiko erabiltzaileendako, eskaera egiten duten erakundeentzat, ikastaro propioetarako eta bertako eta kanpoko ikerketei laguntzeko.

3. ESTATUKO EMAKUMEEN DOKUMENTAZIO ZENTROEN ETA LIBURUTEGIEN SAREAN lan egitea.

2. Pertsona edo entitate onuradunen betebeharrak:

- Pertsona edo entitate onuradunen betebeharrak orokorrak:

a) Dirulaguntzaren xede den helburua bete, proiektua gauzatu, jarduera egin edo jokabideari heldzea.

b) Entitate laguntzaileak organo emailearen aurrean justifikatzea, kasuan-kasuan, betekizunak eta baldintzak bete direla, bai eta jarduera egin dela ere, eta dirulaguntza zertarako eman eta helburu hori bete dela.

c) Men egitea dagokion organo emaileak edo entitate laguntzaileak egin beharreko egiaztapen-jarduketari, bai eta kontrol-organo eskudunek finantzaketa egiaztatzeko zein kontrolatzeko egiten ahal dituzten beste guztiei ere, betiere jarduketa horien ondorioz eskatzen dizkieten argibideak oro eman beharko dituztelarik, halakoak udal-agiritegietan jasota egon ezean.

d) Dirulaguntzaren xede diren jarduerak finantzatzeko beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik lortuz gero, horren berri ematea organo emaileari edo entitate laguntzaileari. Jakinarazpen hori bestelako laguntza horiek lortu direla jakin bezain laster egingen da, eta, betiere, hartutako funtsei emandako aplikazioa justifikatu baino lehen.

e) Egiaztatzea, dirulaguntza emateko ebazpen-proposamena eman baino lehen, egunean dituela hala tributu-betebeharrak nola Gizarte Segurantzarekikoak. Iruñeko Udalak ofizioz egiaztatuko du entitateak egunean dituela berarekiko tributu-betebeharrak.

f) Kontabilitate-liburuak, erregistro eginbidetuak eta gainerako agiriak edukitzea, behar bezala ikuskatuta, pertsona edo entitate onuradunari kasuan-kasuan aplika dakizkikeen merkataritzako legeek eta lege sektorialek ezarritakoarekin bat, bai eta hitzarmen honek egiaztapen- eta kontrol-eskumenak modu

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



egokian gauzatuko direla bermatzeko galdatzen ahal dituen egoera-orriak eta berariazko erregistroak ere.

g) Gordetzea jasotako funtsak zertan erabili diren egiaztatzen duten agiriak –agiri elektronikoak barne–, egiaztapen- eta kontrol-jarduketan xedea izan daitezkeen neurrian.

h) Publizitate egokiaren bidez, aditzera ematea dirulaguntzaren xede diren programek, jarduerak, inbertsioek eta edozein motatako ekintzek Iruñeko Udalaren finantzaketa dutela ☒ BAI ☐ EZ

Hona pertsona edo entitate onuradunak hartu behar dituen zabalkunde-neurriak:

- ☒ Iruñeko Udalaren irudi instituzionala eranstea.
- ☒ Legendak karteletan, material inprimatuetan, bitarteko elektronikoetan, ikus-entzunezkoetan eta abarretan. ☐ Oroitzapen-plakak.
- ☒ Aipamenak hedabideetan. ☒ Beste batzuk:

i) Jasotako funtsak itzultzea, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrak eta, hala behar izatera, hitzarmen honek hori egiteko zer kasu ezarri eta halakoetan.

- Pertsona edo entitate onuradunaren berariazko betebeharrak: ☒ BAI ☐ EZ
- Instituto Promoción Estudios Sociales-IPES Fundazioak, hitzarmen hau sinatu ondoren, bere jabetzako dokumentu-funtsaren inbentarioa aurkeztuko du.

3. Jarduera diruz lagungarriak egiteko epea:

Hitzarmen honetan jasotako jarduera diruz lagungarriak 2026ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitarte egingen dira.

4. Proiektuan aldaketak egiteko aukera: ☒ BAI ☐ EZ

BAI laukia markatzen bada, proiektua gauzatzean aldaketak egiten ahalko dira hasierako aurreikuspenei dagokienez, baldin eta ustekabeko inguruabarren ondorio badira eta/edo beharrezkoak badira jarduketa behar bezala gauzatzeko, eta, betiere, proiektuan eragiten ez badute aldaketa substantzial edo funtsezkorik, dirulaguntzaren xede den jardueraren izaera edo helburuak aldatzeko beste denik.

Aurreikusi gabeko inguruabarrak direla medio, proiektuan aldaketak egiten ahalko dira. Ezin izanen dira egin honako hauek dakartzatenak:

- Aldaketak proiektuaren helburuetan.
- Hitzartutako zenbateko aldatzea dakarten aldaketak.

Aldaketak Iruñeko Udaleko Berdintasuneko Unitateak baloratu eta dirulaguntzaren organo emaileak baimendu beharko ditu aurrez. Aldaketa horiek egin ahal izateko, eskaera arrazoitua aurkeztu beharko zaio dirulaguntza kudeatzen duen unitateari, aldaketak justifikatzen dituzten inguruabarrak agertu eta berehala eta, betiere, aldaketak egin baino lehen.

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



Proiektua gauzatzean gertatzen ahal diren eta funtsezkoak ez diren gainerako gertakariak eta aldaketak, dagokien memoria txostenean jakinaraziko dira.

Aldaketak baimenduko dira, betiere hitzarmenaren xedeari eta hura emateko baldintzei eragiten ez badiete.

Jardueraren finantza-egiaztapen edota -justifikazioaren fasean aurretik adierazitako baldintzak betetzen dituzten aldaketak bakarrik joko dira egokitzen.

Baldin eta proiektua egiten den bitartean entitate onuradunak sartzen baditu deialdi honetan ezarritakoaren arabera aldez aurretik baimendu gabeko aldaketak, zilegi izanen da jasotako diru-kopuruak itzularaztea, osorik edo neurri batean, edo, hala badagokio, dirulaguntza kobratzeko eskubidea galtzea, osorik edo neurri batean.

Proiektua gauzatzean aldaketak sartzeko, aldez aurretik dirulaguntza kudeatzen duen unitateak aldaketak baimendu beharko ditu, eta horretarako, pertsona edo entitate onuradunak eskaria aurkeztu beharko du, idatziz, proposatutako aldaketa egiteko beharra justifikatuz, aldaketak sartzeko beharraren berri izan bezain azkar eta, edonola ere, diruz lagundutako jarduera egiteko epea amaitu baino lehen.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 45.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, zilegi izanen da jasotako dirulaguntzak itzularaztea edo, hala badagokio, dirulaguntza kobratzeko eskubidea galtzea, osorik edo hein batean, proiektua garatzen den bitartean pertsona edo entitate onuradunak sartzen baditu aldez aurretik hitzarmen honetan ezarritakoaren arabera baimendu gabeko aldaketak. Proiektuaren barruan hainbat jarduera independente baldin badaude, baldintza horrek soilik baimendu gabeko aldaketak izan dituzten jarduerari eraginen die.

Bestelako betekizun edota baldintzak:

5. Gastu diruz lagungarrien zehaztapena:

Gastu diruz lagungarritzat joko dira dirulaguntzaren xede den jarduerarekin bat datozenak, eta arauak errespetatu behar dituzte.

- Langileen gastuak, laguntza eta aholkularitzakoak, funtsak eskuratzeko hautaketakoak, erregistro, katalogazio eta sailkapenekoak.
- Jarduera berriak egiteko eta zabaltzeko gastuak.
- Funts bibliografikoak erosteko gastuak.
- Azpiegitura-, funtzionamendu- eta jarduera-gastuak. Iruñean egindako gastuak bakarrik izanen

dira diruz lagungarriak.



Dieta-gastuak (bazkariak, bidaiak, joan-etorriak eta beste) txostenak edo/eta jarduerak egiten dituztenei egozten ahal zaizkie, laguntzen dituzten pertsonak sartu gabe.

Egindako gastutzat joko dira hitzarmen honen bosgarren klausulako 2. zenbakian ezarritako justifikazio-aldia amaitu baino lehen benetan ordaindutakoak.

☒ BAI ☐ EZ

HIRUGARRENA.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO AURREKONTU-KREDITUA, DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA, HALA BADAGOKIO, PROIEKTUA FINANTZATZEKO ENTITATEAK EZARRI BEHARREKO FUNTSEN EHUNEKOA.

1. Dirulaguntzaren zenbatekoa: 30000

2. Aurrekontu-partida: 80/23910/482090

3. Diruz lagundutako jardueren finantzaketa: ☐ BAI ☒ EZ

Baiezkoan, adierazi zenbatekoa edo ehunekoa:

LAUGARRENA.- PERTSONA EDO ENTITATE ONURADUNAK AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA.

- Pertsona edo entitate onuradunaren nortasuna egiaztatzen duten agiriak, eta, halakorik balitz, haren izenean ari den ordezkariaren nortasuna egiaztatzeakoak: ☒ BAI ☐ EZ

Dena den, agiri horiek aurkeztuko dira iazkoekin alderatuta aldaketarik egon bada soilik. Dokumentazio hori administrazio publikoren batean aurkeztuta badago, dirulaguntza kudeatzen duen unitate kudeatzaileari jakinaraziko zaio.

- Erantzukizunpeko adierazpena, non adieraziko baita entitate onuradunak betetzen dituela onuradun izateko deialdi honetan galdatutako baldintzak, eta ez duela ukitzen onuradun izateko Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 10. artikulua aipatzen dituen debeku-zioetako bakar batek ere: ☒ BAI ☐ EZ

- Egiaztapena, ziurtatzeko entitate onuradunak zergei eta Gizarte Segurantzari buruzko betebeharrak eguneratuak dituela, agiri hauen bitartez:

☐ Administrazio eskudunek emandako ziurtagiriak.

☒ Eskatzailearen erantzukizunpeko adierazpena, ziurtatzeko aipatu betebeharrak eguneratuak dituela. Eskatzailearen erantzukizunpeko adierazpena, ziurtatzeko aipatu betebeharrak eguneratuak dituela. Hala bada, dirulaguntza emateko ebazpen-proposamena egin aurretik, interesdunari eskatu beharko zaio gehienez ere 15 eguneko epean aurkeztu ditzala adierazpenean jasotako datuak egiazkoak direla ziurtatzen duten agiriak (administrazio eskudunek emanak).

Udalak ofizioz egiaztatuko du interesdunak egunean dituela administrazio horrekin dituen tributu-betebeharrak, eta egiaztapen hori adieraziko du

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



dagokion eginbidearen bitartez.

Udalak Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28.2 artikularekin bat, ofizioz egiaztatuko du interesdunak egunean dituela administrazio eskudunarekiko betebeharrak horiek, eta egiaztapen hori dagokion eginbidean jasoko du, betiere dirulaguntza emateko ebazpen-proposamena egin baino lehen. Salbuespenez, eta Iruñeko Udalak ezin izan balitu agiriok eskuratu, interesdunari eskatzen ahalko zaio aurkez ditzala.

Interesduna Iruñeko Udalak egiaztapen horiek ofizioz egitearen aurka agertuz gero, administrazio eskudunek emandako egiaztapenak aurkeztu beharko ditu dirulaguntza emateko ebazpena onetsi baino lehen, aurkeztutako adierazpenean jasotako datuak egiazkoak direla ziurtatzeko.

- Adierazpen bat, non adieraziko baitira beste zenbait administrazio, entitate edo pertsona publiko zein pribaturi xede bererako eskatu edo jasotako beste dirulaguntza batzuk. Zehaztu beharra dago zenbat eskatu zaien, entitatearen izena, eta jasotako zenbatekoa: ☒ BAI ☐ EZ

- Memoria bat, dirulaguntza zertarako eskatu eta proiektu, ekintza, jarrera edo jardura hori deskribatzen duena: ☒ BAI ☐ EZ

- Bestelako agiriak:

BOSGARRENA.- JUSTIFIKATZEKO ERA ETA BEHAR DIREN AGIRIAK AURKEZTEKO EPEA.

1. Justifikatzeko modalitatea: Dirulaguntza ematerakoan ezarritako baldintzak eta lortu beharreko helburuak bete direla justifikatzeko, jarraian zehaztutako era baliatuko da. Justifikatzeko modalitatea zehazten ez bada, gastuen justifikazio-kontua aplikatuko da, gastuen ziurtagiria aurkeztuta.

☒ Justifikazio-kontua:

☒ Justifikazio-kontua, gastuen ziurtagiria aurkeztuta (Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 35. artikuluan ezarritako aginduekin bat).

Agiri hauek aurkeztu behar dira:

- a) memoria, dirulaguntzen xedea den jardueraren gainean, non xehetasunez aitortuko baitira dirulaguntzen bidez finantzatu diren jarduerak eta haien kostua:
 - o Programaren edo proiektuaren izena.
 - o Proiektuaren helburua, aurkeztutako aurrekontuaren eta proiektuaren arabera.
 - o Egindako jarduerak, proposatutako helburuekin eta lortutako emaitzekin.
 - o Egindako jardura bakoitza justifikatuta egon da, eta honako hauek zehaztu beharko dira: jardueraren izena, helburuak, parte-hartzea sexuaren arabera banatuta eta jardueraren argazkiak.

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



ZUZENEGO

- o Arreta pertsonalizatuei buruzko informazioa biltzeko, egindako laguntza guztiak, maileguan emandakoak eta, aholkularitzaren kasuan, sexua, aholkularitza mota eta data jasoko dira kuantitatiboki.
 - o Elkartea, kolektibo, talde eta abarrekin egindako bisita bakoitzeko informazio hau eman behar da: bisita-mota, bisita egiten duen erakundea, parte-hartzaileen kopurua sexuaren arabera banatuta, bisitaren hizkuntza eta iraupena.
 - o Webgunean, Facebooken, Xn (Twitter), beste sare sozial batzuetan eta nobedadeen buletinean egiten diren hedapenei dagokienez, memorian eman beharko dira jasotako jardueren estekak.
 - o Liburu eta ikerketen aurkezpenari dagokionez, fitxa bat eginen da honako datu hauek jasotzen dituen ekitaldi bakoitzeko: lekua, eguna eta ordua, liburuaren izenburua eta laburpena, argitalpenaren hizkuntza, argitalpen kopurua parte-hartzaileak sexuaren arabera bananduta, ekitaldiko argazkiak eta horien hedapena egiteko materialak
 - o Proiektua gauzatzean egindako aldaketak.
 - o Eskuratu diren edo, hala badagokio, galdu diren ondasun eta fondo dokumentalen inbentarioa.
- Justifikazio ekonomikoan honako hauek jaso beharko dira: finantzaketa-bideen zerrenda zehatza, Iruñeko Udalak diruz lagundutako zenbatekoa eta beste entitate batzuek diruz lagundutako kostua.
 - Egindako gastuen eta lortutako diru-sarreraren zerrenda izenpetua eta ordenan zenbakitua kontzeptuen arabera ordenaturik eta zenbatekoen gutzizkoa emanda.
 - Egindako jardueraren gastuen fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan balioa duen edo egindako gastua egiaztatzeko administrazio-eraginkortasuna duen froga-balio baliokidea duen edozein dokumentu, zenbakitutako zerrendan esleitutako ordena-zenbakiaren arabera korrelatiboki ordenatuta. Fakturak indarrean dagoen araudiaren arabera jaulki beharko dira, honako hauek zehaztuta: zenbakia eta, hala badagokio, seriea; luzatze-data; izen-abizenak; sozietatearen izen osoa, bai faktura egin behar duenaren izena, bai eragiketen hartzailearena; IFZa; helbidea; eragiketen deskribapena; zerga-tasa; zerga-kuota; eragiketak egin direneko data; jaulkitzailearen sinadura eta zigilua. PFEZren atxikipena eta ordainketa ere justifikatu beharko da, autonomoen kasuan. Fakturak igortzen dituen erakunde batek BEZa ordaindu behar ez duenean, organo eskudunak emandako ziurtagiria aurkeztu beharko da, salbuespena modu frogagarrian egiaztatzen duena. Telematikoki aurkeztutako agirien egiazkotasunari buruzko erantzukizunpeko adierazpena (eranskina) aurkeztu beharko da. Organo kudeatzaileak, aurkeztutako agiriak ikusita teknikoki komenigarritzat jotzen badu, erakunde onuradunari eskatzen ahalko dio, hamar eguneko epean eta aurrez aurre, jatorrizko agiriak organo kudeatzailearen aurrean erakutsi ditzen, aurkeztutako agirien benetakotasuna egiaztatzeko. Izapide hori egiten bada, organo kudeatzaileak egiaztapen hori egin duela eta aurkeztutako kopia jatorrizkoekin bat datozela jaso beharko du administrazio-espedientean.
 - Hartzekodunei ordaindu izana egiaztatzen duten ziurtagiriak. Ordaindu izana banku-zordunketa bidez egiaztatu behar da, behar bezala sinatutako hartu-agiri baten bidez edo, bestela, aurkeztutako fakturak ordaindu egin direla ziurtatzen duen beste agiri bat aurkeztuz.

Telematikoki aurkeztutako agirien egiazkotasunari buruzko erantzukizunpeko adierazpena (eranskina) aurkeztu beharko da. Organo kudeatzaileak, aurkeztutako agiriak ikusita teknikoki komenigarritzat jotzen badu,

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



erakunde onuradunari eskatzen ahalko dio, hamar eguneko epean eta aurrez aurre, jatorrizko agiriak organo kudeatzailearen aurrean erakuts ditzan, aurkeztutako agirien benetakotasuna egiaztatzeko. Izapide hori egiten bada, organo kudeatzaileak egiaztapen hori egin duela eta aurkeztutako kopiak jatorrizkoekin bat datozela jaso beharko du administrazio-espeditentean.

- Iruñeko Udalak lan-mahai bat deitzen ahalko du Nafarroako Gobernuarekin edo beste administrazio batzuekin, hitzarmen honen bidez jasotako funtsak nora iritsi diren ikusteko.

☐ Justifikazio-kontua, kontu-ikuskaritzaren txostena aurkeztuta. Bestelako ☒ edukiak: ☐ BAI ☐ EZ

☐ Justifikazio-kontu erraztua.

☐ Gastuaren egiaztapena, moduluka (Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 37. artikuluan ezarritako aginduekin bat):

Zehaztu beharrekoak:

Modulua osatuko duten unitateak:

Moduluaren unitate-kostua:

Gainerako inguruabarrak:

☐ Kontabilitate-orrien aurkezpena (Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 38. artikuluan ezarritako aginduekin bat).

Pertsona edo entitate onuradunak ziurtagiri bat aurkeztu beharko du egiaztatzeko aurkeztutako kontabilitate-orriak ofizialak direla eta entitateko organo eskudunak behar bezala onetsi dituela.

☐ Beste sistemaren bat:

2. Justifikazioa aurkezteko epemuga: Klausula honetako 1. apartatuan eskatutako justifikazio-agiriak 2027ko urtarrilaren 15a baino lehen aurkeztu beharko dira.

SEIGARRENA.- HITZARMENAREN INDARRALDIA.

Hitzarmen honek indarra izanen du noiz sinatzen den eta egun horretatik diruz lagundutako proiektua erabat justifikatu arte, hitzarmen honetan eta aplikagarri diren gainerako arauetan xedatutakoarekin bat. Hala ere, esan behar da finantziazioak 2026. urtean egindako proiektuko jarduerak barne hartzen dituela.

ZAZPIGARRENA.- DIRULAGUNTZEN BATERAGARRITASUNA ETA BATERAEZINTASUNA.

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



003837530092635991023

Udalaren dirulaguntza jasotzea ☒ BATERAGARRIA ☐ BATERAEZINA da helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk jasotzearekin, kontuan hartu gabe zer administrazio, entitate edo pertsonak eman dituen laguntza horiek.

Dirulaguntzaren zenbatekoa ez da inola ere izanen, berez edo bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideak gehituta, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa. Halakorik gertatuko balitz, bidezkoa izanen da kostuaren gainetik lortutako soberakina itzularaztea, bai eta dagozkion berandutze-interesak eskatzea ere.

Diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik eskatu edo lortuz gero, pertsona edo entitate onuradunak horren berri eman beharko dio organo emaileari. Jakinarazpen hori bestelako laguntza horiek lortu direla jakin bezain laster egingen da, eta, betiere, hartutako funtsei emandako aplikazioa justifikatu baino lehen.

Dirulaguntza emateko aintzat hartu diren baldintzak aldatzen badira, eta, edozein kasutan, hitzarmen honetan baimendutako kasuetatik at beste diru-iturri batzuk eskuratzen badira, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzen ahalko da.

ZORTZIGARRENA. AZPIKONTRATAZIOA.

Azpi kontratatzeko aukera: ☒ BAI ☐ EZ

Baiezkoan, adierazi ehunekoa eta baldintzak:
% 50

Pertsona edo entitate onuradunak inola ere ezin izanen du hitzarmenik egin Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.7 artikuluan zehazten diren pertsona eta entitateekin, dirulaguntzaren xede diren jarduerak osorik edo zati batean egiteko.

BEDERATZIGARRENA. ORDAINKETA.

1. Nola ordaindu:

☐ Diruz lagundutako ekintzak, proiektuak, jarrerak edo jarduerak justifikatu ondorengo ordainketa.

☒ Konturako ordainketa:

☐ Ordainketa zatikatua:

☒ Ordainketa aurreratua: Iruñeko Udalak hitzartutako kopuruaren % 100 ordainduko dio entitate onuradunari ordainketa aurreratu gisa.

☐ Ordainketa mistoa, ordainketa zatikatuaren eta alde zurrekoaren artekoa:

Ofizioz kitatzen ahalko dira pertsona edo entitate onuradunengandik kobratzeke dauden zorrak,

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



003837530092635991023

dirulaguntza hori, osorik edo parte batean, zor dituzten kopuruekin konpentsatuta: BAI ☒
☐ EZ

2. Bermeen eraketa: ☐ SÍ ☒ EZ

Baiezkoa bada, eratzeko modua eta zenbatekoa:

HAMARGARRENA.- JARRAIPEN-MEKANISMOAK, HITZARMENA BETETZEN DELA EGIAZTATZE ALDERA ☒ BAI ☐ EZ

- Jarraipen-batzordea eratu behar da: ☐ BAI ☒ EZ
Baiezkoan, adierazi kideak:

- Beste mekanismo batzuk:
Berdintasun teknikari batek egingen du jarraipena.

HAMAIKAGARRENA.- DIRUA ITZULARAZTEA.

Zilegi izanen da hala jasotako dirulaguntzak itzularaztea, osorik edo hein batean, nola berandutze-interesak galdatzea –dirulaguntzak kobratu eta hortik aitzina, dirua itzultzea bidezkoa dela erabakitako egunera arte–, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean edo, halakorik balitz, Hitzarmen honetan berariaz aurreikusi diren itzularazteko arrazoiak batek ukitzen badu onuraduna.

Dirua itzularazteko berariazko arrazoiak:

☐ BAI ☒ EZ

HAMABIGARRENA.- KONTUAN HARTU BEHARREKO BESTE BATZUK.

Hirugarren klausulan ez da zehazten finantziario propioaren zenbateko edo ehuneko bat, nahiz eta erakunde onuradunak beste laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk izaten ahal dituen helburu bererako, hitzarmen honen zazpigarren klausulan adierazitako moduan eta baldintzetan.

Iruñeko Udalak hitzarmen honetan parte hartzeak ez du ekarriko hitzarmenean ezarritakoak baino konpromiso gehiago hartzea, eta inola ere ez du ekarriko

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



ZUZENEGO

Ian kontratu bati lotutako loturarik edo betebeharririk, eta ez du ekarriko Udal honek dirulaguntzaren erakunde onuradunak diruz lagundutako proiektua egiteko erabiltzen dituen langileekin inolako lan harremanik izatea. Fundación Instituto Promoción Estudios Sociales IPES izanen da kasuari aplikatzen ahal zaizkion legezko xedapen guztiak betetzearen erantzule eta obligaziodun bakarra, batez ere kontratazioari, Gizarte Segurantzari eta laneko osasunari dagokienez, eta, beraz, langile horiek zuzendaritzaren eta antolamenduaren menpe geratuko dira.

Erakundeak Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeari eta gobernu onari buruzko 5/2018 Foru Legearekin bat derrigorrezkoak dituen aurreikuspenak bete beharko ditu.

HAMAHIRUGARRENA.- HITZARMENAREN ADMINISTRAZIO-IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA.

Hitzarmen hau honako hauek arautuko dute: Iruñeko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean jasotako aginduak, azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Legea eta aplikagarriak diren administrazio-zuzenbideko gainerako arauak.

Hitzarmen honek administrazio-izaera dauka, eta jarraipen-batzordeak ez baditu konpontzen Hitzarmenaren interpretazioaren, aplikazioaren eta ondorioen inguruan sor daitezkeen auziak, Administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenari zuzenduko zaizkio.

Eta gorago jasotako guztiarekin adostasuna erakuste aldera, alde guztiek sinatzen dute agiri hau, goian adierazitako lekuan eta datan.

15799599W
MARIA
JULIA
MUNARRIZ
(R:

G31818487)

Firmado digitalmente por 15799599W MARIA
JULIA MUNARRIZ (R: G31818487)
Nombre de reconocimiento (DN):
2.5.4.13-Ref:GOB_NAVARRA/
GOB_NAVARRA0049/
PUESTO1/72668/14032025134909,
serialNumber=IDCES-15799599W,

givenName=MARIA, JULIA, sp=MUNARRIZ
GOMARA, cn=15799599W MARIA JULIA
MUNARRIZ (R: G31818487), 2.5.4.97-VATES-
G31818487, ou=FUNDACION INSTITUTO
PROMOCION ESTUDIOS SOCIALES IPES
ELKARTEA, c=ES
Fecha: 2026.02.19 18:52:49 +0100

Egiaztapen-kode segurua, <https://sedeelectronica.pamplona.es> helbidean egiaztatzen ahal dena



003837530092635991023